





1 Ejemplar para el remitente - Exemplaire de l'expéditeur
Copy for sender

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p>	<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOTURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Este transporte queda sometido, en cualquier caso, a las disposiciones de la Convención sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).</p>																												
<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p>	<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">VID Transport EOOD Kystendil 2500 BG</p> <div style="text-align: right;">  </div>																												
<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p>	<p>17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p>																												
<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p>	<p>18 Reservas y observaciones del Porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>																												
<p>5 Documentos anejos Documents annexés Documents attached</p>																													
<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p>	<p>7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages</p>	<p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>10 N.º estadístico No. statistique Statistical number</p>	<p>11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg</p>	<p>12 Volumen m.³ Volume en m.³ Volume in m.³</p>																							
<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>	<p>19 Excepciones particulares Conventions particulières Special agreements</p>																												
<p>14 Forma de pago Précisions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte delido / Non franco / Carriage forward</p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:40%;">20 - A pagar por: To be paid by:</th> <th style="width:15%;">Remitente Sender's</th> <th style="width:15%;">Moneda Currency</th> <th style="width:15%;">Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Procedo del transporte Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Supplementos Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios Other charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					20 - A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Procedo del transporte Carriage charges				Descuentos Deductions				Líquido / Balance Supplementos Supplem. charges				Gastos accesorios Other charges				Total			
20 - A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																										
Procedo del transporte Carriage charges																													
Descuentos Deductions																													
Líquido / Balance Supplementos Supplem. charges																													
Gastos accesorios Other charges																													
Total																													
<p>21 Formalizado en Établi à Established in</p> <p style="text-align: right;">20</p>	<p>15 Reembolso / Remboursement / Cash in delivery</p>																												
<p>22</p> <p style="text-align: center;">  </p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>	<p>23</p> <p style="text-align: center;">  </p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>	<p>24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received</p> <table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:60%;">Lugar Lieu Place</td> <td style="width:10%; text-align: center;">A B C</td> <td style="width:30%; text-align: center;">20</td> </tr> </table> <p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p>				Lugar Lieu Place	A B C	20																					
Lugar Lieu Place	A B C	20																											

19-21-22 The space below with black must be filled in by the carrier
 1-15 To be completed by the carrier's responsibility
 19-21-22 To be completed by the carrier's responsibility

Este es un documento legalmente vinculante. Antes de la expedición, revise el contenido de la carta de porte y asegure la entrega de la mercancía en el lugar y en el tiempo acordados. El transportista no es responsable de los daños o pérdidas de la mercancía si no se ha cumplido con las condiciones de transporte. El transportista no es responsable de los daños o pérdidas de la mercancía si no se ha cumplido con las condiciones de transporte. El transportista no es responsable de los daños o pérdidas de la mercancía si no se ha cumplido con las condiciones de transporte.